



Ранковий спів пташок

Le chant des oiseaux le matin

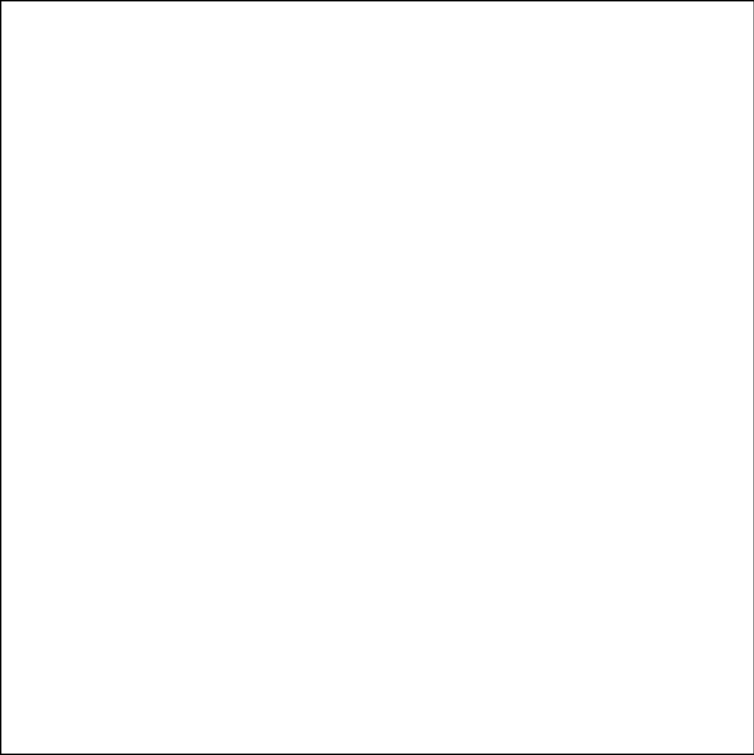
 LIDA Portugal

 Vilius Aistis Vilimas

 Nazarii Malachynskyi

 5

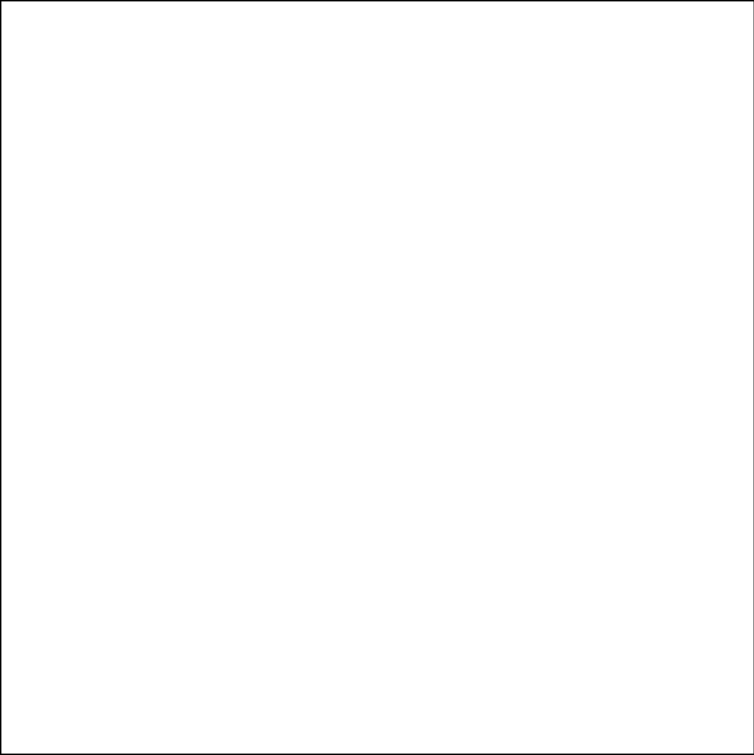
 Українська / français



Юлія зі своїм чоловіком і маленькою донькою жили в маленькому затишному селі в Україні. Юлія любила щоранку прокидатися під щебетання пташок. Вона ніколи не думала, що буде жити далеко від дому, і що співи пташок не будуть будити її кожного ранку.

...

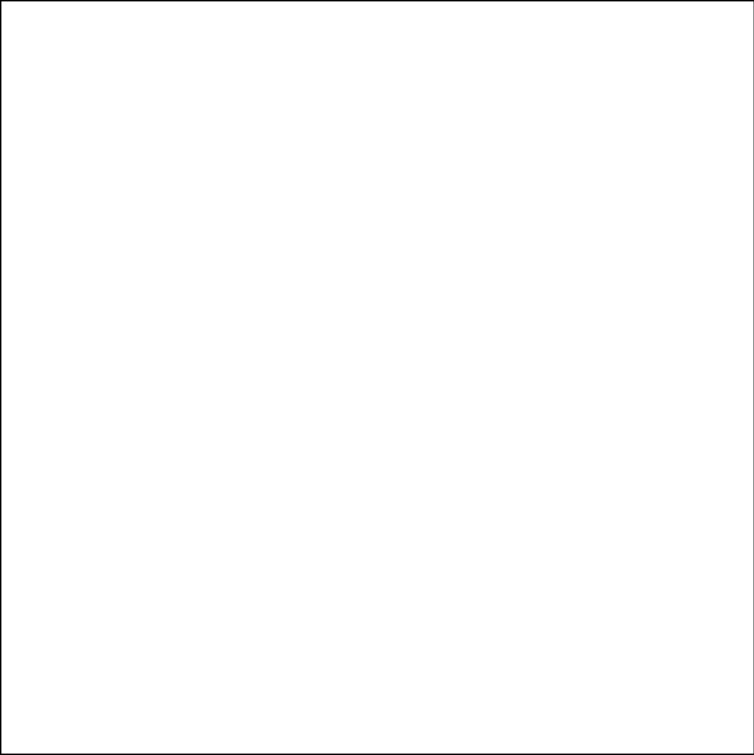
Yulia, son mari, et leur petite fille vivaient dans un petit village paisible en Ukraine. Yulia aimait être réveillée chaque matin par le chant des oiseaux. Elle n'a jamais pensé qu'elle vivrait loin de chez elle, ou qu'elle ne serait pas réveillée par le chant des oiseaux le matin.



Її чоловік постійно скаржився на брак грошей і почав пити. Вони вирішили спробувати щастя в Португалії. Там вони могли б заробити більше грошей, побудували б будинок і створили краще майбутнє для своєї сім'ї.

• • •

Son mari se plaignait toujours de ne pas avoir assez d'argent et a commencé à boire beaucoup. Ils ont décidé de tenter leur chance au Portugal. Peut-être que là-bas, ils pourraient gagner plus d'argent pour construire une maison et un meilleur avenir pour leur famille.



Юлія добре адаптувалася в новому домі і влаштувалася прибиральницею. Клієнти дуже цінували її працьовитість і ввічливе ставлення. Її чоловік навпаки почувався дедалі більше покинутим. Через проблеми з алкоголем роботодавці не довіряли йому і не брали на роботу.

...

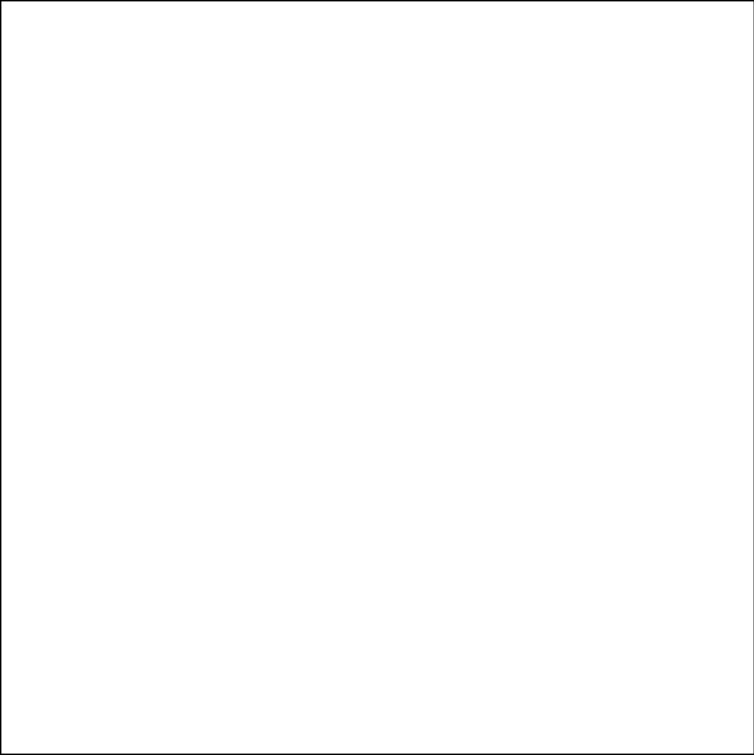
Yulia s'est bien adaptée à son nouveau chez-elle, et elle a commencé à travailler en tant que femme de ménage. Ses clients appréciaient beaucoup son dur labeur et sa politesse. Son mari, en revanche, se sentait de plus en plus isolé. À cause de son problème d'alcool, les employeurs ne lui faisaient pas confiance et ne lui donnaient pas de travail.



Одного разу він почав кричати на Юлію. Потім почав її штовхати. Крики та побиття особливо посилювалися, коли він був п'яний. Юлія боялася за себе та доньку, але не знала, що може зробити.

...

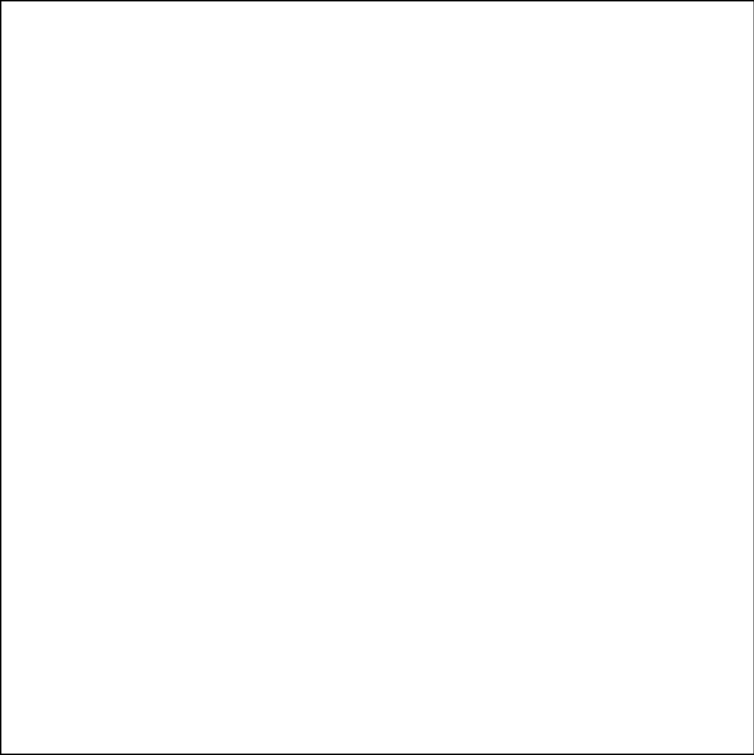
Un jour, il a commencé à crier sur Yulia. Puis, il a commencé à la pousser. Les cris et les coups ont empiré, surtout lorsqu'il était saoul. Yulia avait peur pour elle et pour sa fille, mais elle ne savait pas quoi faire.



Коли Юлії нарешті довелося звернутися до травмпункту зі зламаною рукою, лікарі сказали, що домашнє насильство є величезною проблемою в Португалії. Вони також сказали, що це був злочин і вона повинна повідомити про це в поліцію.

...

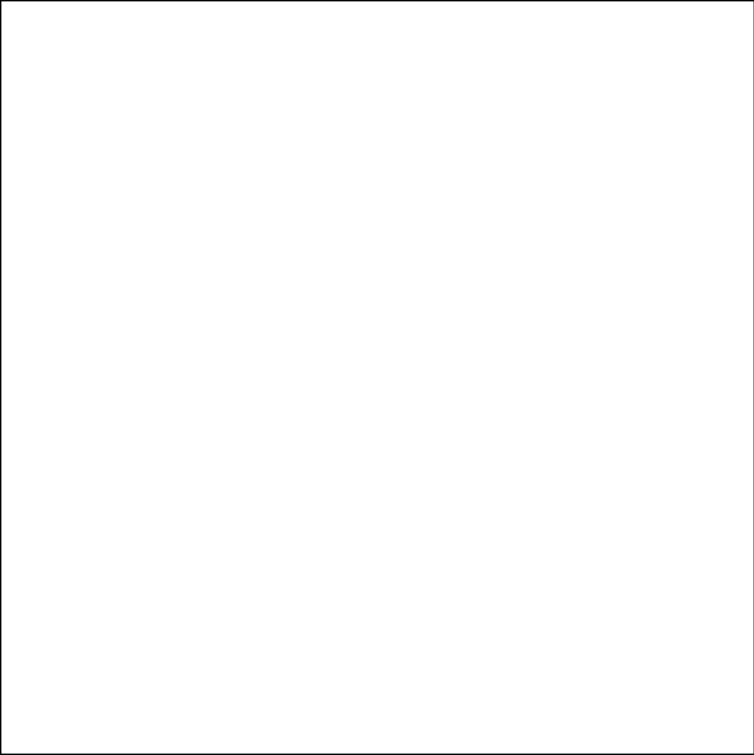
Quand Yulia a finalement dû aller aux urgences à l'hôpital avec un bras cassé, ils lui ont dit que les violences conjugales sont un gros problème au Portugal. Ils ont également dit que c'était un crime et qu'elle devrait porter plainte.



Юлія була виснажена і не хотіла, щоб її маленька донька росла в домі, де вона щодня була свідком насильства. Юлія зрозуміла, що ознаки жорстокого поводження з боку чоловіка були присутні весь час, навіть якщо воно мало різні форми.

...

Yulia était épuisée et ne voulait pas que sa fille grandisse dans un foyer où elle voyait de la violence tous les jours. Yulia a réalisé que les signes de maltraitance avaient toujours été là, même s'ils ont pris plusieurs formes différentes.



Юлія потрапила до жіночого притулку, де вперше за довгий час відчула себе у безпеці. Востаннє вона почувалася у безпеці тоді, коли кожного ранку прокидалася під спів пташок.

• • •

Yulia est allée à un foyer pour femmes, où elle se sentait plus en sécurité qu'elle ne l'avait été depuis un long moment. Elle ne s'était pas sentie ainsi depuis qu'elle se faisait réveiller par le chant des oiseaux le matin.



LIDA Stories

lidastories.net

Ранковий спів пташок

Le chant des oiseaux le matin

 LIDA Portugal

 Vilius Aistis Vilimas

 Nazarii Malachynskyi (uk), Zina (fr)

